



Maison de la culture du Japon à Paris

septembre
→ décembre
2023



LE JAPON, LE PAYS OÙ
CHAQUE SAISON SUBJUGUE

Crédit photo : Worldelse

Est-ce là où vos rêves aboutissent ? Alors suivez les vôtres
Allez-y avec Japan Airlines

Chez JAL, nous sommes impatients de faire de votre rêve une réalité. Nous serons exacts au rendez-vous pour vous offrir confort, bien-être, décontraction et un service à bord primé et inégalé.



Japan Airlines : L'excellence certifiée 5 étoiles Skytrax à votre service



Meilleure classe Economy au monde en 2023 selon Skytrax



jal.co.jp/fr/fr Tél : 0810 747 700 (0,30 €/min + prix de l'appel) ou auprès de votre agence de voyages

Fly into tomorrow = S'envoler vers demain



Fly into tomorrow.

ÉDITO



Le retour du Festival d'Automne est l'une des grandes réjouissances culturelles de la rentrée. C'est toujours une immense fierté de prendre part à ce festival qui dessine en Île-de-France une géographie des arts de la scène riche et ouverte sur le monde. Vous découvrirez chez nous trois spectacles qui questionnent chacun à leur manière la société japonaise.

La chorégraphe Midori Kurata nous livre un « portrait de famille » cinglant. Autour de la table, la cellule familiale se désintègre violemment dans une atmosphère de huis-clos.

Huis-clos encore avec la performance *HIKU* à mi-chemin entre cinéma et performance, fiction et documentaire. Anne-Sophie Turion et Éric Minh Cuong Castaing donnent la parole et des moyens d'action sur le monde à trois *hikikomori*, ces reclus volontaires...

Enfin, le théâtre de Michikazu Matsune interroge les relations entre l'Europe et le Japon. Prenant pour point de départ le japonisme de la fin du XIX^e siècle, il remonte avec humour et lucidité le fil du temps pour en arriver à sa propre histoire de Japonais installé à Vienne.

Aucun de ces spectacles ne vous laissera de bois. L'exposition « L'art des charpentiers japonais » qui ouvrira ses portes en octobre non plus. Elle vous fera découvrir un aspect méconnu de la culture japonaise : le savoir-faire ancestral dans le domaine de l'architecture en bois.

Hitoshi Suzuki

Président de la Maison de la culture du Japon à Paris

Couverture:
Portrait de famille,
Midori Kurata / *akakilike*
PHOTO © YUJA SKO.

Ci-dessus, de gauche
à droite :
Mitsuko & Mitsuko,
Michikazu Matsune
PHOTO © ELSA OKAZAKI

*L'art des charpentiers
japonais. Au cœur
de l'architecture en bois
traditionnelle.*
PHOTO © TAKENAKA CARPENTRY TOOLS MUSEUM

SOMMAIRE

EXPOSITIONS		SPECTACLES		CONFÉRENCES		ATELIERS DÉMONSTRATIONS		COURS	
PETITE EXPOSITION		DANSE		CONFÉRENCE		CONFÉRENCE ET DÉGUSTATION		COURS	
06	À l'intérieur de <i>Portrait de famille</i> VENDREDI 1 ^{er} > SAMEDI 16 SEPTEMBRE	10 Portrait de famille Midori Kurata / akakilike SAMEDI 30 SEPTEMBRE > MERCRIDI 4 OCTOBRE		20 Pourquoi aimons-nous le rugby ? MERCRIDI 6 SEPTEMBRE		23 Saké-tourisme à Harima JEUDI 5 OCTOBRE		Chanoyu Tradition du thé École Urasenke	
PETITE EXPOSITION		THÉÂTRE		CONFÉRENCE		DÉMONSTRATION ET DÉGUSTATION		Chanoyu Tradition du thé École Omotesenke	
Ikebana	MARDI 3 > SAMEDI 7 OCTOBRE	12 Mitsouko & Mitsuko Michikazu Matsune LUNDI 6 > JEUDI 9 NOVEMBRE		20 Lauréat 2023 du Prix Shibusawa Claudel JEUDI 21 SEPTEMBRE		Soba, yakumi et dashi Tradition des saveurs japonaises SAMEDI 21 OCTOBRE		COURS	
PETITE EXPOSITION		PERFORMANCE		CONFÉRENCE		ATELIER JEUNE PUBLIC		Ikebana	
Le rugby japonais aujourd’hui et demain	MARDI 17 > SAMEDI 28 OCTOBRE	14 HIKU Anne-Sophie Turion, Éric Minh Cuong Castaing JEUDI 19 > SAMEDI 21 OCTOBRE		21 À la découverte des musées d’art du Japon JEUDI 28 SEPTEMBRE		Dessine un manga MARDI 24 > VENDREDI 27 OCTOBRE		Go	
PETITE EXPOSITION		SPECTACLE		CONFÉRENCE		ATELIER JEUNE PUBLIC		COURS	
Ikebana de Yaeno Noda, Maître de l’École Misho	MARDI 31 OCTOBRE > SAMEDI 4 NOVEMBRE	15 Théâtre de marionnettes – Compagnie Isshi-za MARDI 14 ET MERCRIDI 15 NOVEMBRE		21 Être hikikomori en France et au Japon : maladie ou mode de vie ? VENDREDI 29 SEPTEMBRE		Langues des signes et jeu du kai-awase MARDI 24 OCTOBRE		Calligraphie	
PETITE EXPOSITION				RENCONTRE		ATELIER JEUNE PUBLIC		Fabriquons des nuno-zōri	
07	Ikebana MARDI 7 > VENDREDI 10 NOVEMBRE			Autour du spectacle HIKU SAMEDI 21 OCTOBRE		Écris ton haïku ! JEUDI 26 OCTOBRE		Initiation à l’origami	
PETITE EXPOSITION				CONFÉRENCE ET DÉMONSTRATION		ATELIER		Le jardin japonais	
Synergies entre tradition et modernité		16 ÉVÉNEMENT We Love Ikebana Ikebana, art floral MARDI 10 > SAMEDI 14 OCTOBRE		Kyoto et la cérémonie du thé SAMEDI 30 SEPTEMBRE		Tenkoku, l’art de la gravure de sceaux SAMEDI 28 OCTOBRE		COURS	
PETITE EXPOSITION				CONFÉRENCE		ATELIERS DÉCOUVERTE		Peinture traditionnelle	
L’artisanat local japonais à la pointe de l’innovation	MARDI 14 > SAMEDI 25 NOVEMBRE			22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE		Ikebana		Danse nihon buyō	
PETITE EXPOSITION				CONFÉRENCE		Revêtir un kimono			
Mokuzaï				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
Dessins et peintures de Philippe Weisbecker	MARDI 28 NOVEMBRE > SAMEDI 3 FÉVRIER	17 CINÉMA Les maîtres méconnus du cinéma japonais Yoshimitsu Morita SAMEDI 2 SEPTEMBRE > SAMEDI 7 OCTOBRE		CONFÉRENCE					
EXPOSITION				CONFÉRENCE					
08	L’art des charpentiers japonais Au cœur de l’architecture en bois traditionnelle MERCRIDI 18 OCTOBRE > SAMEDI 27 JANVIER	18 CINÉMA Un an avec Tora san Le monument du cinéma populaire japonais (Reprise) SAMEDI 2 SEPTEMBRE > SAMEDI 18 NOVEMBRE		22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
CONFÉRENCE				CONFÉRENCE					
Dans le cadre de l’exposition <i>L’art des charpentiers japonais</i>	MARDI 17 OCTOBRE	18 CINÉMA Un an avec Tora san Le monument du cinéma populaire japonais (Reprise) SAMEDI 2 SEPTEMBRE > SAMEDI 18 NOVEMBRE		22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
		19 CINÉMA Kinotayo 17 ^e festival du cinéma japonais contemporain MARDI 5 > SAMEDI 16 DÉCEMBRE		22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
		19 CINÉMA ET ATELIER JEUNE PUBLIC Club des petits cinéphiles JEUDI 26 OCTOBRE > SAMEDI 4 NOVEMBRE		22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					
				22 La fermentation comme source du bien-être humain MERCRIDI 18 OCTOBRE					
				CONFÉRENCE					</td

Petites expositions

PETITE EXPOSITION

À l'intérieur de *Portrait de famille*

VENDREDI 1^{er} > SAMEDI 16 SEPTEMBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE

À l'occasion des représentations de *Portrait de famille* (cf. p.10), le photographe Kai Maetani expose les photos qu'il a prises de ce spectacle dont il est aussi un des interprètes depuis 2016. À chaque représentation, lorsqu'il joue sur scène, il prend des clichés, toujours aux mêmes moments. Cette exposition vous permettra donc de découvrir autrement, et au plus près, cette « fausse vraie famille ». (L'exposition sera ensuite présentée du 30 septembre au 4 octobre dans le foyer de la grande salle.)



PETITE EXPOSITION

Le rugby japonais aujourd'hui et demain

MARDI 17 > SAMEDI 28 OCTOBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE



À l'occasion de la Coupe du monde rugby 2023 en France, la Japan Rugby Football Union présentera la nouvelle ligue lancée en 2021 et le rugby féminin au Japon, en se concentrant sur l'évolution du rugby japonais depuis la Coupe du monde rugby 2019 au Japon jusqu'à aujourd'hui et sur les objectifs pour l'avenir.



PETITE EXPOSITION

Ikebana

MARDI 3 > SAMEDI 7 OCTOBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE

Présentation d'ikebana par les membres d'Ikebana International Paris appartenant à plusieurs écoles d'ikebana.

Ikebana de Yaeno Noda, Maître de l'École Misho

MARDI 31 OCTOBRE > SAMEDI 4 NOVEMBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE

Yaeno Noda, maître de l'École Misho à Osaka, a choisi « le chemin » comme thème d'exposition afin d'exprimer l'évolution de ses différents styles de compositions d'ikebana.

PETITE EXPOSITION

Ikebana

MARDI 7 > VENDREDI 10 NOVEMBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE

Présentation par les membres d'Ikebana International Paris de compositions florales avant-gardistes, parfois « free style », mais respectant les grands principes de l'ikebana : lignes asymétriques, harmonie, profondeur, occupation de l'espace et respect de la nature.

PETITE EXPOSITION

Mokuzai

Dessins et peintures de Philippe Weisbecker

MARDI 28 NOVEMBRE > SAMEDI 3 FÉVRIER 2024

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ) — ENTRÉE LIBRE

COORGANISATION : BUREAU KIDA SAS

EN COLLABORATION AVEC TAKENAKA CARPENTRY TOOLS MUSEUM, GALLERY A⁴

AVEC LE SOUTIEN DE FONDATION FRANCO-JAPONAISE SASAKAWA



PETITE EXPOSITION

Synergies entre tradition et modernité

L'artisanat local japonais à la pointe de l'innovation

MARDI 14 > SAMEDI 25 NOVEMBRE

HALL D'ACCUEIL (REZ-DE-CHAUSSEÉ)

— ENTRÉE LIBRE

COORGANISATION : CLAIR PARIS



Cette exposition sera consacrée aux trois aspects essentiels de la vie courante que sont l'habillement (*i*), les arts de la table (*shoku*) et l'habitat (*jū*). Elle présentera des objets d'artisanat provenant de tout le Japon, qui se distinguent par leur conception élégante, la délicatesse du travail manuel nécessaire à leur élaboration, et leur niveau élevé de finition. **Ateliers** > découverte de l'artisanat traditionnel japonais. Programme sur www.mcjp.fr



L'art des charpentiers japonais

Au cœur de l'architecture en bois traditionnelle

EXPOSITION

MERCREDI 18 OCTOBRE 2023 > SAMEDI 27 JANVIER 2024

SALLE D'EXPOSITION
(NIVEAU 2)
—
ENTRÉE LIBRE
—
MARDI-SAMEDI 11H-19H
FERMÉ LES JOURS FÉRIÉS
ET PENDANT LES VACANCES
DE NOËL

COMMISSARIAT :
MARCELO NISHIYAMA
(TAKENAKA CARPENTRY
TOOLS MUSEUM)

ORGANISATION :
MCJP
(FONDATION DU JAPON),
TAKENAKA CARPENTRY
TOOLS MUSEUM



AVEC LE CONCOURS DE :
TAKENAKA CORPORATION
TAKENAKA
—
AVEC LE SOUTIEN DE :
ASSOCIATION POUR LA MCJP

Cette exposition présente une facette méconnue de la culture de l'archipel : le savoir-faire japonais dans le domaine de l'architecture traditionnelle en bois. Réalisée en collaboration avec le Takenaka Carpentry Tools Museum, elle met en lumière trois dimensions spécifiques : les *dōmiya-daiku*, charpentiers spécialisés dans la construction des temples et des sanctuaires ; les pavillons de thé et autres bâtiments de style *sukiya*, qui privilégient la fragilité à la robustesse et mettent en valeur les matériaux naturels ; et le *kigumi*, technique d'assemblage de pièces en bois sans clous ni vis.

L'architecture en bois dans l'archipel a émergé de l'étroite relation qui s'est nouée entre les Japonais et les forêts denses de leur territoire insulaire. Source principale de matériaux de construction, la nature a joué un rôle déterminant dans le patrimoine bâti du pays où subsistent encore des bâtiments en bois érigés il y a plus de mille ans. Cette culture du bois est le fil conducteur de cette exposition qui explore cet art traditionnel au travers de pièces de natures variées (outils, plans, répliques d'éléments architecturaux, estampes...) ainsi que de plusieurs vidéos.

L'exposition présente les différentes étapes du travail du *daiku* (charpentier) : sa sélection minutieuse des bois (cypres, cèdre, pin rouge...); l'utilisation d'une multitude d'outils – pour mesurer, marquer, couper ou encore raboter – dont le rôle est bien sûr essentiel ; les rituels shintô effectués en costumes de cérémonie pour s'attirer les faveurs des divinités lors de la construction.

La dimension spirituelle est aussi évoquée au travers de l'architecture religieuse (temples bouddhiques et sanctuaires shintô) et des *dōmiya-daiku*, charpentiers spécialisés dans ce type de construction. Une autre facette de l'architecture traditionnelle est illustrée par une reconstitution grandeur nature du Sa-an, un célèbre pavillon de thé conçu en 1742, qui fait partie du complexe du temple Daitoku-ji à Kyoto. Cette structure est typique du style *sukiya*, né au XVI^e siècle avec l'engouement pour la cérémonie du thé parmi l'aristocratie. Elle témoigne du savoir-faire des charpentiers japonais et de la beauté d'une architecture d'apparence rustique, mais à la conception étonnamment complexe.

Enfin, l'exposition révèle au public la technique des *kigumi*. Ces assemblages de pièces de bois sans clous ni vis ont une multitude de formes, parfois très sophistiquées, qui répondent à des fonctions diverses et sont emblématiques de l'ingéniosité des charpentiers japonais.

AUTOUR DE L'EXPOSITION

CONFÉRENCE

L'art des charpentiers japonais
MARDI 17 OCTOBRE

PETITE EXPOSITION

Mokuzai – Dessins et peintures de Philippe Weisbecker
MARDI 28 NOVEMBRE > SAMEDI 3 FÉVRIER
CF. P. 07

À droite, de haut en bas :
réplique du pavillon de thé Sa-an,
traceur de charpentier
PHOTOS © TAKENAKA CARPENTRY TOOLS MUSEUM





PHOTO © KAI MELIAN

Portrait de famille

Midori Kurata / akakilike

DANSE

SAMEDI 30 SEPTEMBRE · 16H
LUNDI 2 > MERCREDI 4 OCTOBRE · 20H

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)

TARIF 20 € / RÉDUIT 18 €
ADHÉRENT MCJP 16 €
DURÉE ESTIMÉE: 1H

RÉSERVATION
WWW.MCJP.FR

EN JAPONAIS SURTITRÉ
EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS
PRODUCTION AKAKILIKE

DANS LE CADRE DU
FESTIVAL D'AUTOMNE 2023



AVEC LE SOUTIEN DE
THE SAISON FOUNDATION
THE SAISON FOUNDATION

LE FESTIVAL D'AUTOMNE
REÇOIT LE SOUTIEN DE
LA FONDATION FRANCO-
JAPONAISE SASAKAWA



Autour d'une table à manger, intemporelle métaphore de l'organisation d'un foyer, se dresse, branle et évolue un troubant portrait de famille. L'œuvre-phare de Midori Kurata nous transporte quelque part entre le polar chorégraphié et le théâtre musical grinçant.

Avec cynisme et provocation, un père expose aux membres de sa famille ce dont ils pourront jouir lors de sa mort, du fait de son excellente assurance-vie. En réponse, le silence de plomb de l'épouse et des enfants accentue la cruauté de son discours, suggérant en creux que toute parole leur est interdite. D'emblée, ce trou d'air ouvre tous les possibles à l'imaginaire du public qui, au fil de la pièce, se projette dans l'espace mental et émotionnel de chacun des protagonistes.

Incarnée par des interprètes d'une énergie remarquable, l'écriture chorégraphique de Midori Kurata réunit avec audace des techniques éclectiques de la danse, s'en référant ici au ballet classique, tutoyant là l'équilibriste et le théâtre d'objets. Parmi d'étourdissantes ruptures de rythme, la danse chemine entre la tendresse féérique d'un *Casse-Noisette*, les arrêts sur image pour les pauses photographiques en famille et la dimension quasi surnaturelle qu'attise le texte. Une atmosphère à la *Festen*, dans un délicieux et mystérieux puzzle d'arts vivants et plastiques.

Mélanie Drouère,
programme du Festival d'Automne



PHOTO © KAI MELIAN

AUTOUR DU SPECTACLE

RENCONTRE
LUNDI 2 OCTOBRE
Rencontre avec Midori Kurata
à l'issue de la représentation
PETITE EXPOSITION
VENDREDI 1er > SAMEDI 16 SEPTEMBRE
À l'intérieur de *Portrait de famille*
CF. P. 06

Mitsouko & Mitsuko

Michikazu Matsune

THÉÂTRE

LUNDI 6 > JEUDI 9 NOVEMBRE · 20H

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)

TARIF 20 € / RÉDUIT 18 €
ADHÉRENT MCJ 16 €

DURÉE ESTIMÉE : 1H15

RÉSERVATION
WWW.MCJ.FR

EN ANGLAIS,
JAPONAIS ET ALLEMAND
SURTITRÉ EN FRANÇAIS

—
PRODUCTION
STUDIO MATSUNE

—
COPRODUCTION
WIENER FESTWOCHE (VIENNE)

DANS LE CADRE DU
FESTIVAL D'AUTOMNE 2023

—
FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS
2023

AVEC LE SOUTIEN DE
THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE,
TEATRO NATIONAL
D. MARIA II (LISBONNE),
GOETHE INSTITUT (TOKYO)

LE FESTIVAL D'AUTOMNE
REÇOIT LE SOUTIEN DE
LA FONDATION FRANCO-
JAPONAISE SASAKAWA

—
FONDATION
FRANCO-JAPONAISE
SASAKAWA

Michikazu Matsune porte un regard lucide sur les relations entre le Japon et l'Europe en partant du japonisme d'il y a un siècle, d'une passion romancée sur fond de guerre russo-japonaise et de son expérience de vie à Vienne. Un voyage étonnant entre actualité et histoire, traversé d'une fine note d'humour et de sincérité.

Tout part du nom d'un parfum mythique. En 1919, la maison Guerlain crée «Mitsouko», en référence à l'héroïne du roman *La Bataille* de Claude Farrère paru en 1909. Une autre femme, réelle cette fois, portait le même nom : Mitsuko Aoyama, l'une des premières Japonaises à vivre en Europe. En 1893, alors que le Japon se militarise et s'occidentalise, elle épouse un diplomate austro-hongrois et devient la comtesse de Coudenhove-Kalergi. À travers ces deux figures féminines, Matsune interroge la fascination nipponne en Europe, tout en confrontant les stéréotypes d'un japonisme sexualisé à notre imaginaire du «péril jaune». Natif de Kobe, installé dans la capitale autrichienne depuis les années 1990 et donc quotidiennement confronté aux enjeux de l'altérité, cet artiste pluridisciplinaire qui interroge nos identités à l'échelle mondiale démantèle ici nos malentendus culturels réciproques et se défait de ses propres illusions par rapport à l'Occident. Une vaste enquête dans l'inconscient collectif d'hier et d'aujourd'hui.

Thomas Hahn,
programme du Festival d'Automne

AUTOUR DU SPECTACLE

RENCONTRE
MARDI 7 NOVEMBRE
Rencontre avec Michikazu
Matsune à l'issue
de la représentation.



PHOTOS © ELSA OYAZAKI



HIKU

Anne-Sophie Turion, Éric Minh Cuong Castaing

PERFORMANCE

JEUDI 19 > SAMEDI 21 OCTOBRE · 19h

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)
—
TARIF 20 € / RÉDUIT 18 €
ADHÉRENT MCJP 16 €
—
DURÉE ESTIMÉE: 1h30

EN FRANÇAIS
ET EN JAPONAIS AVEC
TRADUCTION CONSECRATIVE
—
RÉSERVATION
WWW.MCJP.FR

PRODUCTION SHONEN
EN COLLABORATION AVEC
GRANDEUR NATURE
—
COPRODUCTION
GROUPE DES 20 THÉÂTRES
EN ÎLE-DE-FRANCE, MCJP,
FESTIVAL D'AUTOMNE

DANS LE CADRE DU
FESTIVAL D'AUTOMNE 2023
—
FESTIVAL D'AUTOMNE
À PARIS
2023

AVEC LE SOUTIEN DU
FONDS HANDICAP & SOCIÉTÉ
PAR INTÉGRANCE

LE FESTIVAL D'AUTOMNE
REÇOIT LE SOUTIEN DE
LA FONDATION FRANCO-
JAPONAISE SASAKAWA
—
FONDATION
FRANCO-JAPONAISE
SASAKAWA

Entre cinéma et performance, fiction et documentaire, *HIKU* porte sur scène le phénomène japonais des *hikikomori*, ces reclus volontaires, isolés de toute vie sociale. Par le truchement de robots commandés à distance, trois d'entre eux trouvent ici une présence publique et une puissance d'agir.

HIKU ouvre l'espace d'une rencontre a priori impossible. Sur scène, ou plus précisément en téléprésence, Shizuka, Matsuda et Yagi, trois *hikikomori* en phase de resocialisation, prennent la parole, interagissent avec le public, déplacent des morceaux de décor et déplient des banderoles. Chacun pilote en effet son robot depuis sa chambre, à des milliers de kilomètres, tandis que Yuika, leur interprète et partenaire de jeu, les accompagne au plateau en chair et en os. S'entremêlant aux actions scéniques, des séquences cinématographiques ouvrent une fenêtre sur leur intimité ici revisitée ou même fantasmée, naviguant entre souvenirs de leurs années de retrait et sensations présentes. Hantée par le motif de la *hikikomori-demo*, happening par lequel ces reclus

revendiquent leur droit à la démission sociale, la pièce condamne moins cette disparition sensible, cette fuite hors du réel, qu'elle ne cherche à la saisir comme un effacement dissident, un moyen de résister aux injonctions contemporaines.

Florian Gaité,
programme du Festival d'Automne

AUTOUR DU SPECTACLE

CONFÉRENCE
VENDREDI 29 SEPTEMBRE
Être *hikikomori* en France
et au Japon
CF. P. 21

RENCONTRE
VENDREDI 20 OCTOBRE
Avec les metteurs en scène
à l'issue de la représentation
RENCONTRE
SAMEDI 21 OCTOBRE · 14h
Autour de la performance *HIKU*
CF. P. 21

Théâtre de marionnettes à fils

Compagnie Isshi-za

SPECTACLE

MARDI 14 ET MERCREDI 15 NOVEMBRE · 20h

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)
—
DURÉE: 1h45

TARIF 20 € / RÉDUIT 18 €
ADHÉRENT MCJP 16 €

RÉSERVATION
À PARTIR DU 14 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)

soirées figurent des pièces du répertoire classique qui n'avaient pas été jouées en France depuis une quinzaine d'années.

Yûki Isshi a fondé la compagnie Isshi-za en 2003. Il est le troisième fils de Yûki Magosabûrô X, qui dirigeait un prestigieux théâtre de marionnettes créé au XVII^e siècle : le Yûkiza. Si elle perpétue fidèlement la tradition d'Edo en présentant des pièces classiques, la compagnie Isshi-za compte aussi à son répertoire des créations conçues en collaboration avec des artistes contemporains.

Programme : *Sanbasô, Kotobuki jishi, Tsunayakata, Suzugamori*.



PHOTO © JIN MURAI

We Love Ikebana

Ikebana, art floral

MARDI 10 > SAMEDI 14 OCTOBRE

CO-ORGANISATION
IKEBANA INTERNATIONAL
PARIS, MCJP

RÉSERVATION
À PARTIR DU 12 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)



La présence de **Naohiro Kasuya**, grand maître de l'École Ichijo, une des écoles les plus pratiquées au monde, créée en 1937 et dont il est le représentant de la 4^e génération, sera l'occasion de découvrir différents styles de compositions, traditionnelles et contemporaines.

EXPOSITIONS

MARDI 10 ET MERCREDI 11 OCTOBRE
Chabana et mini ikebana

HALL D'ACCUEIL
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)

11H-19H
ENTRÉE LIBRE

JEUDI 12 > SAMEDI 14 OCTOBRE
We Love Ikebana

HALL D'ACCUEIL
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)
ET FOYER (NIVEAU -3)

11H-19H (FOYER:
SAMEDI JUSQU'À 18H)
ENTRÉE LIBRE

PROJECTION

10 ET 11 OCTOBRE · 14H-18H
14 OCTOBRE · 16H30-18H30
L'ikebana dans toute sa diversité

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)

ENTRÉE LIBRE
PROJECTION EN BOUCLE

Documentaire de **Nathanaël Carton** (2019 / 30' / VOSTF) réalisé en janvier 2019 lors de la venue exceptionnelle à Paris des cinq grands maîtres des principales écoles d'ikebana. Il met en lumière leur profondeur philosophique et la délicatesse qu'ils portent à la réalisation de leurs compositions.

Les maîtres méconnus du cinéma japonais

16^e volet

Yoshimitsu Morita

CINÉMA

SAMEDI 2 SEPTEMBRE > SAMEDI 7 OCTOBRE

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)

TARIF 6 € / RÉDUIT
ET ADHÉRENT MCJP 3 €

FILMS PRÉSENTÉS
EN VOSTF



PHOTO THE BLACK HOUSE © 1999 KUROJI FILMS PARTNERS

The Black House

1999 / 118' / DCP / AVEC SEIYO UCHINO, SHINOBU OTAKE, MASAHICO NISHIMURA
COMÉDIE HORRIFIQUE / INTERDIT AUX MOINS DE 15 ANS

SAMEDI 9 SEPTEMBRE · 15H

Un agent d'assurance reçoit l'appel d'une femme lui demandant ce qui est prévu dans son contrat en cas de suicide. Il comprend bientôt qu'il est face à une escroquerie à l'assurance des plus sataniques.

Kitchen

1989 / 106' / DCP / AVEC AYAKO KAWAHARA, KEIJI MATSUDA, ISAO HASHIZUME
COMÉDIE ROMANTIQUE / D'APRÈS BANANA YOSHIMOTO

SAMEDI 2 SEPTEMBRE · 17H30

Mikage, orpheline, est affligée quand meurt sa grand-mère qui l'a élevée. Elle trouve du réconfort dans la cuisine. Un ami de sa grand-mère l'invite à habiter avec lui et sa mère, un truculent personnage qui est en fait son père travesti.

Keiho

1999 / 133' / BD / AVEC KYOKA SUZUKI, SHINICHI TSUTSUMI, NAOKI SUGIURA
DRAME PSYCHOLOGIQUE

JEUDI 7 SEPTEMBRE · 19H30

Un acteur de théâtre arrêté pour avoir sauvagement assassiné un couple fait preuve de phénomènes de double personnalité devant la cour. Mais l'assistante du psychiatre commis d'office doute de ce diagnostic.

Sorekara / Ensuite

1985 / 130' / DCP / AVEC YUSAKU MATSUDA, MIWAKO FUJITANI, KAORU KOBAYASHI
DRAME INTIMISTE / D'APRÈS SOSEKI NATSUME

SAMEDI 23 SEPTEMBRE · 15H

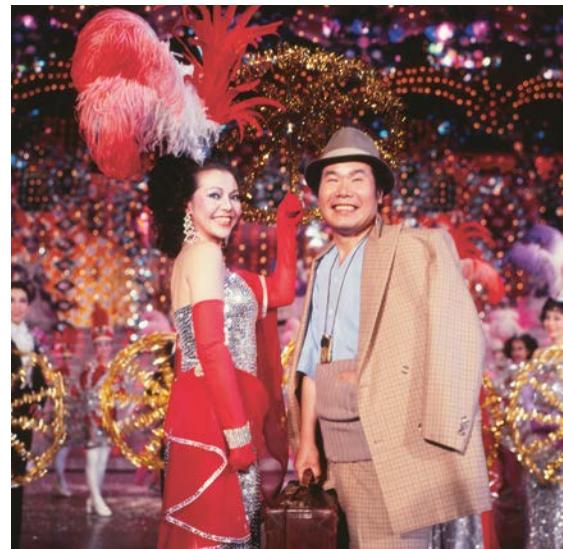
1908. À 30 ans, le fils d'un riche commerçant passe ses jours plongé dans la littérature ou au théâtre. Bien qu'il soit rebelle à l'idée d'embrasser une carrière, sa famille l'encourage d'abord à se marier.

Lost Paradise

1997 / 119' / DCP / AVEC KOJI YAKUSHO, HITOMI KUROKI, AKIRA TERAO
DRAME SENTIMENTAL / INTERDIT AUX MOINS DE 15 ANS

SAMEDI 7 OCTOBRE · 15H

Dans un Japon en pleine mutation économique, un rédacteur en chef mis au placard et une artiste calligraphe entretiennent une relation adultère parsemée d'obstacles. Ils vivront jusqu'au bout leur passion torride.



(Reprise)

Un an avec Tora san

Le monument du cinéma populaire japonais

CINÉMA

SAMEDI 2 SEPTEMBRE > SAMEDI 18 NOVEMBRE

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)

TARIF 6 € / RÉDUIT
ET ADHÉRENT MCJP 3 €

RESTAURATION
NUMÉRIQUE 4K

FILMS PRÉSENTÉS
EN VOSTF

PHOTOS:
SHOCHIKU CO., LTD.

La reprise de l'intégralité de la série se poursuit cet automne. Venez voir ou revoir Tora san qui a conquis le cœur de millions de Japonais, et continuez de profiter de cette rétrospective pour découvrir le Japon dans toute sa diversité géographique et sociale.



SAMEDI 2 SEPTEMBRE - 15H
Épisode 17 > La libellule rouge

1976 / 109' / AVEC KIWAKO TAICHI

Dans un restaurant, Tora vient en aide à un vieil homme sans argent qu'il ramène chez son oncle et sa tante. Pour le remercier, l'homme lui offre un dessin qu'il invite Tora à aller vendre.

SAMEDI 18 NOVEMBRE - 15H
Épisode 21 > Tora san entre en scène

1978 / 107' / AVEC NANA KINOMI

Tora s'installe dans une auberge de Kyûshû. Sans le sou, il demande à sa demi-soeur Sakura de venir le chercher. De retour à Tokyo, il s'éprend de Nanako, l'amie d'enfance de Sakura.

KINOTAYO

17^e festival du cinéma japonais contemporain

CINÉMA

MARDI 5 > SAMEDI 16 DÉCEMBRE

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)

TARIF UNIQUE 6 €

AVEC LE SOUTIEN DE JETRO,
DU DÉPARTEMENT DU
VAL-D'OISE, DE LA FONDATION
FRANCO-JAPONAISE
SASAKAWA

L'association Kinotayo organise depuis sa création en 2006 le principal festival de cinéma japonais contemporain en France. En compétition sont proposés des films récents et inédits en France, reflétant la diversité du cinéma japonais. Le festival cherche ainsi à promouvoir les nouvelles générations de cinéastes nippons auprès du public et à augmenter le nombre de productions japonaises visibles en France.

Calendrier des projections sur www.mcjp.fr

SAMEDI 2 SEPTEMBRE - 15H

Épisode 17 > La libellule rouge

1976 / 109' / AVEC KIWAKO TAICHI

Dans un restaurant, Tora vient en aide à un vieil homme sans argent qu'il ramène chez son oncle et sa tante. Pour le remercier, l'homme lui offre un dessin qu'il invite Tora à aller vendre.

CINÉMA ET ATELIER JEUNE PUBLIC



Club des petits cinéphiles

JEUDI 26 OCTOBRE > SAMEDI 4 NOVEMBRE

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSÉE)

TARIF UNIQUE
3 € LA PROJECTION /
GRATUIT POUR LES
GROUPES DE
PLUS DE 10 ENFANTS
(RESGROUPE@MCJP.FR)

RÉSERVATION
À PARTIR DU 26 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)



JEUDET 26 OCTOBRE - 14H

De l'autre côté du ciel

2020 / 100' / VF / DE YUSUKE HIROTA / À PARTIR DE 6 ANS

Un petit ramoneur vit parmi d'immenses cheminées dont la fumée cache le ciel. Un soir, il rencontre une étrange créature avec laquelle il part à la découverte du ciel.

VENDREDI 27 OCTOBRE - 14H

Le Château de Cagliostro

1979 / 100' / VF / DE HAYAO MIYAZAKI / À PARTIR DE 8 ANS

Le célèbre Lupin dévalise un casino mais les billets volés sont des faux. Son enquête le conduit au château de Cagliostro dans lequel une princesse est enfermée...



SAMEDI 28 OCTOBRE - 14H

Le Roi Cerf

2022 / 114' / VOSTF / DE MASASHI ANDO ET MASAYUKI MIYAJI / À PARTIR DE 10 ANS

Guerrier d'un clan défait par l'empire de Zol, Van vit depuis en esclave dans une mine de sel. Une nuit, la mine est attaquée par des loups porteurs d'une mystérieuse peste...

JEUDI 2 NOVEMBRE - 14H

Yona, la légende de l'oiseau-sans-aile

2009 / 85' / VF / DE RINTARO / À PARTIR DE 6 ANS

Chaque soir, la petite Yona parcourt les rues déguisée en pingouin, certaine qu'elle finira par voler. Une nuit, elle rencontre une marionnette qui l'entraîne dans un village de Gobelins...

VENDREDI 3 NOVEMBRE - 14H

Horus, prince du soleil

1968 / 82' / VF / DE ISAO TAKAHATA / À PARTIR DE 8 ANS

Avant de mourir, le père d'Horus, un adolescent courageux, lui confie une mission : sauver son peuple d'une créature qui terrorise le pays.



SAMEDI 4 NOVEMBRE - 14H

Princesse Mononoke

1997 / 135' / VOSTF / DE HAYAO MIYAZAKI / À PARTIR DE 12 ANS

Japon, XV^e siècle. Blessé par un sanglier rendu fou par les démons, un jeune guerrier part à la recherche du dieu-cerf qui pourra défaire le sortilège qui lui gangrène le bras.

ATELIER JEUNE PUBLIC



Initiation au stop motion

JEUDI 2 ET VENDREDI 3 NOVEMBRE - 16H

SALLE DE COURS
(NIVEAU 1)

DURÉE : 1H
—
À PARTIR DE 6 ANS

EN COLLABORATION
AVEC ROMAIN TASZEK

TARIF 2 €

Découvre la technique d'animation du « stop motion » (image par image) et crée un petit film sur le thème de l'aventure ! Atelier animé par l'illustrateur **Romain Taszek**.

CONFÉRENCES

CONFÉRENCE

Pourquoi aimons-nous le rugby ?

MERCREDI 6 SEPTEMBRE · 18H

GRANDE SALLE
(NIVEAU -3)
—
DURÉE: ENVIRON 2H

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
(WWW.MCJP.FR)

EN FRANÇAIS ET JAPONAIS
AVEC TRADUCTION
CONSÉCUTIVE



Quelques jours avant le début de la Coupe du monde de rugby, nous vous proposons une rencontre entre deux anciens capitaines des équipes nationales de France et du Japon qui vous feront partager leur amour du rugby. **Toshiaki Hirose** et **Thierry Dusautoir** compareront leur vision du rôle de capitaine et évoqueront les valeurs respectives des deux pays, la philosophie du rugby qui en découle et les faits marquants de la Coupe du monde.

Une rencontre initiée et animée par **Dora Tazuin**, journaliste partageant son activité entre la France et le Japon.

CONFÉRENCE

Lauréat 2023 du Prix Shibusawa Claudel

JEUDI 21 SEPTEMBRE · 17H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSÉE)
—
DURÉE: 1H30

EN FRANÇAIS
—
ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
(WWW.MCJP.FR)

MFJ
FONDATION FRANCE-JAPON
DE L'EHESS

Le Prix Shibusawa Claudel, créé en 1984 en hommage à Eiichi Shibusawa et à Paul Claudel, récompense chaque année deux textes de haut niveau en sciences humaines et sociales ou sciences exactes, l'un rédigé en français sur le Japon et l'autre rédigé en japonais sur la France. La Fondation France-Japon de l'EHESS et la Maison franco-japonaise, co-organisatrices du volet français, inviteront le lauréat ou la lauréate de l'édition 2023 à venir présenter son travail devant le grand public.



© KOHTEI SHINSOKUZEI MUSEUM AND GARDENS, IMAGE PAR NOBUJIADA OMOTE SANDWICH

CONFÉRENCE

À la découverte des musées d'art du Japon

JEUDI 28 SEPTEMBRE · 18H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSÉE)

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
(WWW.MCJP.FR)

DURÉE: 1H30
—
EN FRANÇAIS

Le Japon est un pays de musées. De part en part de l'archipel, institutions publiques et privées offrent un panorama fascinant de l'art japonais d'hier à aujourd'hui. Du *Mingei* au *Rimpa*, et des maisons d'artiste aux installations en plein air en passant par l'architecture traditionnelle ou contemporaine, il y en a pour tous les goûts. À travers une sélection de musées allant du prestigieux au plus confidentiel, cette conférence illustrera la variété, le dynamisme et la richesse du paysage muséal japonais.

Diplômée de l'École du Louvre, **Sophie Richard** a débuté son exploration des musées au Japon il y a une quinzaine d'années. Ses recherches ont donné lieu à la publication de livres sur le sujet (en anglais et japonais) et une série d'émissions télévisées au Japon. En 2015 elle a reçu le Prix du Commissaire aux Affaires culturelles du Japon.

[www.sophierichard.co.uk](http://WWW.SOPHIERICHARD.CO.UK)

CONFÉRENCE

Être *hikikomori* en France et au Japon : maladie ou mode de vie ?

VENDREDI 29 SEPTEMBRE · 18H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSÉE)
—
DURÉE: ENVIRON 2H

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
(WWW.MCJP.FR)

EN JAPONAIS AVEC
TRADUCTION CONSÉCUTIVE
EN FRANÇAIS

Le phénomène des « *hikikomori* », terme qui désigne une forme de retrait social, est apparu au Japon dans les années 1980. Les jeunes *hikikomori* de l'époque sont, depuis, devenus des quinquagénaires et leurs parents des octogénaires. Des cas de *hikikomori* ont également été observés dans plusieurs pays asiatiques et, depuis peu, en Europe, notamment en France.

Psychiatre et spécialiste de ce syndrome, **Tadaaki Furuhashi** est maître de conférence en médecine à l'université de Nagoya. Il nous parlera des *hikikomori* en France et au Japon à partir de ses expériences cliniques, en se demandant si ce retrait du monde est une pathologie ou un mode de vie.



RENCONTRE

Autour de la performance *HIKU*

SAMEDI 21 OCTOBRE · 14H

ENTRÉE LIBRE | DURÉE: 1H30 | EN FRANÇAIS

Rencontre autour de la performance *HIKU* (cf. p. 14) consacrée aux *hikikomori* avec **Dominique Chen**, professeur à l'Université de Waseda, **Anne-Sophie Turion** et **Éric Minh Cuong Castaing**.

CONFÉRENCE



CONFÉRENCE ET DÉMONSTRATION

Kyoto et la cérémonie du thé

SAMEDI 30 SEPTEMBRE · 15H

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSÉE)
—
ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
À PARTIR DU 1^{er} SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)

DURÉE: ENVIRON 2H

COORGANISATION:
ART SITE INC.
—
MÉCENAT : DÉLÉGATION
PERMANENTE DU JAPON
AUPRÈS DE L'UNESCO,
DÉPARTEMENT DE KYOTO,
VILLE DE KYOTO, CONSEIL
NATIONAL DE LA CULTURE
GASTRONOMIQUE JAPONAISE

COLLABORATION SPÉCIALE:
NANZEN-JI HYOTEI, JAL,
SUNTORY
—
JAPAN AIRLINES
SUNTORY
—
EN JAPONAIS AVEC
TRADUCTION CONSÉCUTIVE
EN FRANÇAIS

Dans le *chanoyu*, l'art de la cérémonie du thé, le *chaji* désigne une cérémonie complète : on boit du thé, on admire des céramiques, bouilloires en fonte et autres objets artisanaux, on déguste des pâtisseries ou des mets de qualité. Le *chaji* est un condensé de culture japonaise. Cet art traditionnel a su évoluer avec le temps et s'accorde avec l'esprit du développement durable. Découvrez la cérémonie du thé à travers les traditions de Kyoto, le savoir de ses habitants et le *chakaiseki*, quintessence de la cuisine japonaise.

ATELIERS / DÉMONSTRATIONS

CONFÉRENCE

La fermentation comme source du bien-être humain

MERCREDI 18 OCTOBRE · 18H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
(WWW.MCJP.FR)

DURÉE: 2H
—
EN FRANÇAIS



Nous est-il possible de vivre comme des micro-organismes qui font fermenter et mûrir des aliments ? Que signifie « fermenter nos pensées et nos activités créatives » ? **Dominique Chen**, chercheur en informatique interdisciplinaire, présentera la « philosophie de la fermentation » qu'il a développée à travers ses recherches sur la cyborgisation du *nuka-doko*, un aliment fermenté traditionnel japonais, et ses enquêtes sur les cultures fermentatives d'Asie de l'Est. Il décrira ensuite les relations entre l'idée de la fermentation et les notions constructrices du bien-être humain inspirées de l'épistémologie japonaise. Il dialoguera avec **Ryoko Sekiguchi**, autrice de nombreux ouvrages en français consacrés à la culture gastronomique, sur des sujets connexes tels que l'idée du *nagori* (qui est aussi le titre de son ouvrage *Nagori, la nostalgie de la saison qui s'en va*) et la signification fondamentale de la dégustation pour le bien-être humain.



PHOTO : TOSHIKAZU MIMOTO

CONFÉRENCE

Chemin faisant

MARDI 28 NOVEMBRE · 18H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
À PARTIR DU 27 OCTOBRE
(WWW.MCJP.FR)

DURÉE: 1H30
—
EN FRANÇAIS

Accompagné d'une projection de photos et d'images de sa création, l'artiste **Philippe Weisbecker**, qui présente ses œuvres à la MCJP (cf. p. 7), nous invite à méditer sur le charme de la culture japonaise.

CONFÉRENCE

Le Japon, « leader discret » des Relations internationales

JEUDI 7 DÉCEMBRE · 18H30

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION
À PARTIR DU 7 NOVEMBRE
(WWW.MCJP.FR)

DURÉE: 1H30
—
EN FRANÇAIS

Le Japon a gagné une influence et une visibilité sur la scène internationale depuis une dizaine d'années. Cette présentation de **Guibourg Delamotte**, professeur en science politique au département d'études japonaises de l'Inalco (Institut national des langues et civilisations orientales), mettra en évidence l'originalité de sa diplomatie et des solutions qu'il propose aux enjeux de notre temps. Elle s'appuiera sur son livre : *Le Japon, un leader discret*, paru en avril 2023 chez Eyrolles.

CONFÉRENCE ET DÉGUSTATION

Saké-tourisme à Harima

JEUDI 5 OCTOBRE · 17H

PETITE SALLE
(REZ-DE-CHAUSSEÉ)
ET FOYER (NIVEAU -3)
—
DURÉE: ENVIRON 2H

TARIF UNIQUE 12 €
—
RÉSERVATION À PARTIR
DU 5 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)

ORGANISATION
ASSOCIATION
DE KURA MASTER
—
EN FRANÇAIS



Découvrez l'univers du saké et dégustez certains des 100 meilleurs sakés de la 7^e édition du concours Kura Master qui a réuni 1200 alcools (saké, saké pétillant, vieux saké, *umeshu*, *shōchū*, *awamori*).

Avant la dégustation, **Dominique Laporte**, sommelier nommé Meilleur Ouvrier de France en 2004, racontera son voyage à Harima, dans le département de Hyōgo, notamment ses visites chez des producteurs de sakés réputés.

Sur son stand, le département de Hyōgo vous proposera, grâce à un casque de réalité virtuelle, de vous « retrouver » dans une rizière où est cultivé du riz Yamada-nishiki, renommé pour la fabrication de saké.

DÉMONSTRATION ET DÉGUSTATION

Soba, yakumi et dashi

Tradition des saveurs japonaises

SAMEDI 21 OCTOBRE
11H30, 13H30, 15H

SALLE DE RÉCEPTION
(NIVEAU 5)
—
TARIF UNIQUE 25 €
—
DURÉE: 1H

RÉSERVATION À PARTIR
DU 21 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)
—
COORGANISATION
YASAI, JUGETSUDO BY
MARUYAMA NORI,
A.A.S.F

EN FRANÇAIS
ET EN JAPONAIS
AVEC TRADUCTION
CONSUÉTUE
EN FRANÇAIS



Démonstration-dégustation autour des *soba*, nouilles de sarrasin incontournables dans la cuisine japonaise, des *yakumi* (condiments) et du *dashi* (bouillon), essentiels pour relever les saveurs. Nous vous présenterons les rôles importants qu'ils ont joués dans l'histoire culinaire de l'archipel.

Une démonstration de fabrication de *soba* sera effectuée par une équipe de l'**A.A.S.F.** (Association des amateurs de soba du département de Fukui). Puis, **Anna Shoji**, maraîchère de légumes japonais, présentera les plantes associées aux aromates *yakumi* et **Maki Maruyama**, directrice de l'enseigne Maruyama nori spécialisée dans les algues, nous parlera du bouillon *dashi*. Une dégustation de *soba* et de thé au *soba* vous sera aussi proposée.



ATELIER JEUNE PUBLIC Dessine un manga

MARDI 24 > VENDREDI 27 OCTOBRE
14H

SALLE DE COURS 1
(NIVEAU 1)
—
TARIF 160 €
LES 4 SÉANCES
RÉSERVATION À PARTIR
DU 26 SEPTEMBRE
SUR WWW.MCJP.FR
—
DURÉE: 3H
—
EN FRANÇAIS
À PARTIR DE 12 ANS

Stage intensif organisé par **Yoshimi Katahira**, mangaka et illustratrice.

Tu apprendras les bases du dessin et de la création d'un manga. Yoshimi te donnera de précieux conseils, quels que soient tes objectifs et ton niveau (débutant ou confirmé).

Pour ces ateliers de dessin (sans utilisation de tablette !), apporte tes crayons (0,5 mm et 0,8 mm), gomme, taille-crayon, crayons ou feutres de couleur, règle, etc. (Les feuilles sont fournies.)

- 1^{er} jour > bases du dessin et de la création d'une histoire
- 2^e jour > personnages et couverture
- 3^e jour > création du storyboard
- 4^e jour > finitions

ILLUSTRATION: YOSHIMI KATAHIRA



PHOTO © ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-JAPONAISE TALACHINÉ

ATELIER JEUNE PUBLIC Langues des signes et jeu du kai-awase

MARDI 24 OCTOBRE
14H ET 15H30

SALLE DE COURS 2
(NIVEAU 1)
—
TARIF 5 €
(MATÉRIEL COMPRIS)
RÉSERVATION À PARTIR
DU 26 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)
—
EN COLLABORATION
AVEC ASSOCIATION
CULTURELLE
FRANCO-JAPONAISE
TALACHINÉ

À PARTIR DE 7 ANS
—
DURÉE: ENVIRON 1H
—
EN FRANÇAIS

Kai-awase – littéralement « assembler des coquillages » – est le nom d'un jeu traditionnel qui consiste à retrouver les deux parties de coquilles de palourdes peintes.

Durant l'atelier, tu créerás une paire de coquilles en origami. Puis, tout en jouant à ce jeu, tu t'initieras aux langues des signes (LDS) qui sont différentes en France et au Japon. L'une des deux coquilles contiendra un mot japonais avec le geste de LDS japonaise correspondant et l'autre un mot français avec son geste de LDS française, comme dans un jeu de mémoire.

Ce programme pédagogique permet aux enfants de découvrir les langues des signes, de comparer les gestes linguistiques entre la France et le Japon, et de les sensibiliser au handicap auditif avant les Jeux paralympiques de Paris 2024.

ATELIER JEUNE PUBLIC

Écris ton haïku!

JEUDI 26 OCTOBRE · 14H ET 16H

SALLE DE COURS 2
(NIVEAU 1)
—
RÉSERVATION À PARTIR
DU 26 SEPTEMBRE
(WWW.MCJP.FR)
—
DE 6 À 12 ANS
—
DURÉE: ENVIRON 1H30
—
EN FRANÇAIS
—
GRATUIT

COORGANISATION
JAPAN AIRLINES
—
EN COLLABORATION
AVEC JAL FOUNDATION
ET PENTEL
JAL FOUNDATION
—
Pentel

Le haïku est un poème très court qui raconte un instant de la vie, une émotion. Et si tu participais au Concours de haïku des enfants du monde entier organisé par la JAL FOUNDATION et dont le thème est cette année : « La famille » ?

Durant cet atelier, tu apprendras à composer en français un poème de style japonais. Avec ton imagination et tes propres mots, tu écriras un haïku sur la famille que tu illustreras d'un dessin. Le matériel pour dessiner te sera offert. Atelier animé par le poète **Nicolas Grenier**, auteur du recueil de haïkus *Rosetta (suivi de Philae)* aux éditions L'Echappée Belle.

Informations sur le 18^e concours de haïku des enfants du monde : [www.jal-foundation.or.jp/en/haiku](http://WWW.JAL-Foundation.OR.JP/EN/HAIKU)



ATELIER Tenkoku

l'art de la gravure de sceaux

SAMEDI 28 OCTOBRE
13H30 ET 16H15

SALLE DE COURS 2
(NIVEAU 1)
—
TARIF 40 €
(MATÉRIEL COMPRIS)
RÉSERVATION À PARTIR
DU 28 SEPTEMBRE
SUR WWW.MCJP.FR
—
DURÉE: ENVIRON 2H30
—
À PARTIR DE 10 ANS
—
EN FRANÇAIS

Le *tenkoku*, art dérivé de la calligraphie, se pratique sur une surface minuscule. Durant cet atelier, vous graverez sur de la pierre votre prénom ou votre mot préféré en japonais dans le style *tensho* (caractéristique des sceaux) ou en syllabaire *kana*. Vous pourrez utiliser ce sceau pour signer vos lettres, vos dessins, etc. Vous confectionnerez aussi un *hakama*, capuchon pour protéger le sceau, avec des tissus japonais.

Professeure : **Miki Umeda-Kubo**



PHOTO © M. UMEDA-KUBO



ATELIERS / DÉMONSTRATIONS

COURS

ATELIER JEUNE PUBLIC

Jeu de go

MARDI 31 OCTOBRE

SALLE DE COURS 1 (NIVEAU 1) — TARIF 2 €

RÉSERVATION À PARTIR DU 3 OCTOBRE (WWW.MCJP.FR) — DURÉE 1H

COORGANISATION LIGUE DE GO D'ÎLE-DE-FRANCE EN FRANÇAIS



PHOTO © DR

Séance de 14h > pour les 6-8 ans

Séance de 15h30 > pour les 9-12 ans

Le « jeu de go » ? C'est quoi ? C'est compliqué, non ? Absolument pas ! Le jeu de go est un jeu de plateau auquel s'amusent aussi bien les petits que les grands. Dans cet atelier, tu apprendras les règles de base qui te permettront de jouer avec tes amis.

ATELIER POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

Atelier Chanoyu

MERCREDI 6 DÉCEMBRE - 15H

SALLE DE RÉCEPTION ET PAVILLON DE THÉ (NIVEAU 5) — ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION À PARTIR DU 7 NOVEMBRE (WWW.MCJP.FR / RÉSERVATION GROUPE: RESAGROUPE@MCJP.FR) — ORGANISATION ÉCOLE URASENKE — DURÉE: ENVIRON 1H30 — EN FRANÇAIS



PHOTO © ÉCOLE URASENKE

SAMEDI 4 NOVEMBRE 11H30, 14H ET 16H

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) — RÉSERVATION À PARTIR DU 5 OCTOBRE (WWW.MCJP.FR) — À PARTIR DE 4 ANS — TARIF 13 € (MATÉRIEL COMPRIS) — DURÉE: ENVIRON 1H — EN FRANÇAIS

Au Japon, en automne, les feuilles des arbres se parent de couleurs flamboyantes. Teintés de jaune et de rouge, les rues et les anciens temples sont encore plus beaux. En utilisant la technique de la peinture soufflée et des tampons, tu dessineras des arbres aux couleurs automnales dans un style japonais !

Atelier animé par **Sayaka Cointre**.

Sur l'initiative de **Sôshitsu Sen**, XVI^e Grand Maître de l'école Urasenke, l'école Urasenke organise une cérémonie du thé pour les enfants et adolescents de 8 à 16 ans. Cette initiation à l'art du thé, ses codes et ses secrets, leur permettra de mieux comprendre la culture japonaise.



ATELIER JEUNE PUBLIC

Dessine les feuillages d'automne

SAMEDI 4 NOVEMBRE 11H30, 14H ET 16H

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) — RÉSERVATION À PARTIR DU 5 OCTOBRE (WWW.MCJP.FR) — À PARTIR DE 4 ANS — TARIF 13 € (MATÉRIEL COMPRIS) — DURÉE: ENVIRON 1H — EN FRANÇAIS

Au Japon, en automne, les feuilles des arbres se parent de couleurs flamboyantes. Teintés de jaune et de rouge, les rues et les anciens temples sont encore plus beaux. En utilisant la technique de la peinture soufflée et des tampons, tu dessineras des arbres aux couleurs automnales dans un style japonais !

Atelier animé par **Sayaka Cointre**.

COURS

Chanoyu Tradition du thé École Urasenke

Démonstration

TOUS LES MERCREDIS 13 SEPTEMBRE > 13 DÉCEMBRE (SAUF LE 1^{er} NOVEMBRE) -15H

PAVILLON DE THÉ KÔJITSU-AN (NIVEAU 5) — TARIF UNIQUE 12 € Voir conditions de vente

ATTENTION: LES RETARDATAIRES SE VERRONT REFUSER L'ACCÈS À LA SALLE. MÊME DANS CE CAS, LES BILLETS NE SERONT NI ÉCHANGÉS, NI REMBOURSÉS

DES CÉRÉMONIES DU THÉ POURRONT ÊTRE ORGANISÉES SPÉCIALEMENT POUR LES GROUPES (MAXIMUM 15 PERSONNES PAR SÉANCE), UNIQUEMENT SUR DEMANDE, LE MERCREDI À PARTIR DE 16H (TARIF FORFAITAIRE: 150 €, TARIF UNIVERSITAIRE: 75 €, TARIF JUSQU'AU LYCÉE: GRATUIT)

LES PRÉSENTATIONS SONT ANIMÉES PAR L'ÉCOLE URASENKE.

Invitation à une expérience de découverte et de rencontre avec la tradition du Japon autour d'un bol de thé.

Cours

LES MERCREDIS 4 OCTOBRE > 29 NOVEMBRE (SAUF LE 1^{er} NOVEMBRE) 17H15-18H OU 18H-18H45

PAVILLON DE THÉ KÔJITSU-AN (NIVEAU 5) — TARIF 88 € (LA SÉRIE DE 8 COURS) ADHÉRENT MCJP 76 € ÉTUDIANT 64 € Voir conditions de vente

Cours d'initiation « automne » présentés par l'école Urasenke.

COURS

Chanoyu Tradition du thé École Omotesenke

Cérémonie du thé

LES SAMEDIS 7 OCTOBRE, 4 NOVEMBRE ET 2 DÉCEMBRE 14H, 15H ET 16H

PAVILLON DE THÉ KÔJITSU-AN (NIVEAU 5) — TARIF 12 € (SÉANCE) Voir conditions de vente

DURÉE 1H

ATTENTION: LES RETARDATAIRES SE VERRONT REFUSER L'ACCÈS À LA SALLE. MÊME DANS CE CAS, LES BILLETS NE SERONT NI ÉCHANGÉS, NI REMBOURSÉS

Invité à une cérémonie du thé, vous en expérimenterez plusieurs étapes : l'entrée dans le pavillon de thé, une introduction à ce qu'est la voie du thé, la dégustation du gâteau japonais et du thé en poudre. Découvrez ce rituel très codifié et passez un moment serein dans une atmosphère japonaise.

Merci d'amener avec vous une paire de chaussettes blanches.

Cours de style Ryûrei (cérémonie avec table et chaise)

TOUS LES MARDIS 26 SEPTEMBRE > 12 DÉCEMBRE (SAUF LES 24 ET 31 OCTOBRE) 17H30-19H30

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) — TARIF 150 € (LA SÉRIE DE 10 COURS) Voir conditions de vente

La cérémonie du thé se pratique aussi assis devant une table : c'est le style Ryûrei. Cette discipline devient plus accessible, plus facile à reproduire chez soi.

Chaque cours est l'occasion de pratiquer le Ryûrei et de boire du thé tout en dégustant une pâtisserie japonaise.

Cette série de cours permet d'apprendre petit à petit chaque étape de la préparation du thé, et de respecter le rythme de chaque élève.

Ikebana

LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1)	TARIFS (SÉRIE DE 6 COURS) INITIATION 174 € INTERMÉDIAIRE 180 €	TARIF RÉDUIT* INITIATION 162 € INTERMÉDIAIRE 168 €
— AVEC LE CONCOURS D'IKEBANA INTERNATIONAL PARIS	Voir conditions de vente	

* ADHÉRENTS MCJP ET IKEBANA INTERNATIONAL, ÉTUDIANTS

LE NIVEAU INTERMÉDIAIRE EST DESTINÉ AUX PERSONNES AYANT DÉJÀ PRATIQUÉ L'IKEBANA D'UNE MÊME ÉCOLE DURANT AU MOINS UN AN

LES COURS SE FONT SOUS L'ÉGIDE D'IKEBANA INTERNATIONAL PARIS

L'école Ikenobo, la plus ancienne, repose sur un enseignement de règles strictes et traditionnelles; l'école Ohara est basée sur une observation de la nature très réaliste; l'école Sogetsu suit une philosophie free-style et parfois avant-gardiste.

École Ohara (Christiane Perchaud)

LES MARDIS 26 SEPTEMBRE,
3 OCTOBRE,
7, 14 ET 28 NOVEMBRE,
5 DÉCEMBRE

Niveau Initiation:
12H-13H30
Niveau Intermédiaire:
14H-15h30

École Ikenobo (Sawami Demetz-Nakamura)

LES MERCREDIS 27 SEPTEMBRE,
4 OCTOBRE,
15 ET 22 NOVEMBRE,
6 ET 13 DÉCEMBRE

Niveaux Initiation et Intermédiaire:
18H-19H30

École Sogetsu (Odile Carton)

LES JEUDIS 14 SEPTEMBRE,
5 OCTOBRE,
16 ET 23 NOVEMBRE,
7 ET 14 DÉCEMBRE

Niveau Initiation:
13H-14H30
Niveau Intermédiaire:
15H-16H30



PHOTO: CHRISTIANE PERCHAUD, ÉCOLE OHARA

Go

LES SAMEDIS
16, 23 ET 30 SEPTEMBRE,
7, 14 ET 21 OCTOBRE,
18 ET 25 NOVEMBRE
9 ET 16 DÉCEMBRE

Niveau intermédiaire-déjà initiés:
14H30-16H
Initiation-débutants tous âges:
16H-17H30

SALLE DE COURS 1 (NIVEAU 1)	TARIFS 50 € (LA SÉRIE DE 10 SÉANCES) ADHÉRENTS MCJP ET -18 ANS 35 €	AVEC LE CONCOURS DE FÉDÉRATION FRANÇAISE DE GO, LIGUE DE GO D'ÎLE-DE-FRANCE ET NIHON KI-IN
— LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉS	Voir conditions de vente	

Les cours sont dirigés par un vice-champion de France, avec les conseils et la visite occasionnelle d'une professionnelle 6^e dan.



Calligraphie

LES JEUDIS 12 OCTOBRE > 14 DÉCEMBRE
(SAUF LES 26 OCTOBRE ET 2 NOVEMBRE)
18H-19H30

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1)	TARIF 160 € (LA SÉRIE DE 8 SÉANCES)	Voir conditions de vente
--------------------------------	--	--------------------------



SALLE DE COURS 2
(NIVEAU 1)

TARIF 3 € (MOINS
DE 8 ANS ET PARENTS)
6 € (PLUS DE 8 ANS)

Voir conditions de vente

LES ENFANTS DOIVENT
ÊTRE ACCOMPAGNÉS
PAR UN ADULTE
PARTICIPANT

Atelier animé par **Michel Charbonnier**, l'un des grands spécialistes français de l'origami.



Initiation à l'origami

MERCREDI 25 OCTOBRE

Enfants de moins de 8 ans: 14h30-15h15
À partir de 8 ans: 15h30-17h

Le jardin japonais

LES MERCREDIS
27 SEPTEMBRE > 18 OCTOBRE

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1)	TARIF 12 € (LA SÉRIE DE 4 SÉANCES*)
--------------------------------	--

*POUR LE COURS I, VISITE DU JARDIN ALBERT-KAHN EN PLUS
DES 4 SÉANCES (BILLET D'ENTRÉE À LA CHARGE DU PARTICIPANT)



Cours I. Histoire de l'art des jardins japonais > 11h30-13h

4 COURS THÉORIQUES À LA MCJP + UNE VISITE GUIDÉE DU JARDIN
DU MUSÉE ALBERT-KAHN

Découverte de cet art à travers son histoire, sa philosophie, son symbolisme et ses styles, à partir d'exemples de jardins historiques.

Cours II. L'art des jardins japonais: l'aménagement > 14h-16h

4 COURS THÉORIQUES
Comment créer un jardin japonais traditionnel à partir d'eau, de pierres, de végétaux et de terre ? Avec quels styles, techniques et symbolisme ?

Professeure : **Hiroko Endo**, paysagiste spécialisée dans l'étude des jardins occidentaux et japonais.

COURS

Peinture traditionnelle

LES VENDREDIS 22 SEPTEMBRE
> 20 OCTOBRE OU 10 NOVEMBRE
> 8 DÉCEMBRE · 18H-20H

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) | TARIF 235 € (LA SÉRIE | Voir conditions de vente DE 5 COURS)

Réalisez une peinture dans le style japonais *Ka Chô Fu Getsu* (Fleur, oiseau, vent, lune) sur du papier japonais fin utilisé pour les *kakejiku* et *makimono* (peinture sur rouleaux) : base à l'encre de Chine, peinture, marouflage sur un support spécial, techniques à la feuille d'or. Professeure : **Noriko Koma**

**COURS D'INITIATION**

Danse *nihon buyô*

LES MERCREDIS 8 NOVEMBRE
> 13 DÉCEMBRE · 15H30-17H

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) | TARIF (LA SÉRIE DE 6 COURS) AVEC PRÊT DE KIMONO: 150 € SANS PRÊT DE KIMONO: 120 € | (UN KIMONO OU YUKATA EST INDISPENSABLE POUR LE COURS) Voir conditions de vente

Apprenez à mettre un kimono/yukata, et les bases de la danse de kabuki *nihon-buyô* (main, pas, posture). En 6 séances, découvrez et apprenez un extrait de la pièce *Mitsumenkōmori* (*La jeune nourrice et les trois masques*, première en 1829 avec l'acteur Segawa Kikunōjō V), dans laquelle une fillette tente d'apaiser un bébé en pleurs avec des masques. Il est recommandé de porter t-shirt, débardeur, leggings et tabi ou chaussettes. Professeure : **Shimehiro Nishikawa**

ATELIERS
Ateliers « Découverte » Ikebana

LES SAMEDIS 16, 23 ET 30 SEPTEMBRE · 16H-17H30

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) | TARIF 75 € Voir conditions de vente | ATTENTION : L'INSCRIPTION À UN ATELIER N'EST ACCEPTÉE QU'UNE SEULE FOIS

COORGANISATION
IKEBANA
INTERNATIONAL PARIS

Apprenez ce qui différencie les trois écoles d'ikebana grâce à des explications et démonstrations. Les professeures vous initieront à la réalisation d'un arrangement floral de base. Tous les ustensiles nécessaires sont mis à votre disposition.

Revêtir un kimono

SAMEDI 2 DÉCEMBRE
14H ET 16H

SALLE DE COURS 2 (NIVEAU 1) | TARIF 20 € Voir conditions de vente | DURÉE: 1H30

COORGANISATION:
ASSOCIATION
HANAMUSUBI

Apprenez à revêtir un kimono de façon classique, puis à vous tenir et à bouger élégamment dans cette tenue. Une expérience originale au cœur de la culture japonaise.



LANGUE JAPONAISE

Apprendre le japonais

COURS

Cours de japonais de la MCJP



INFORMATIONS ET INSCRIPTION
www.mcjp.fr/fr/langue-japonaise/apprendre-le-japonais



Semestre de printemps : de mars à juin/juillet
Semestre d'automne : de septembre à janvier

Prochaines inscriptions : janvier 2024

CONTACT : koza@mcjp.fr

Des cours vivants, un apprentissage dynamique

Nos cours sont centrés sur des exercices oraux et écrits. Vous serez placés en situation d'utiliser le japonais comme si vous étiez au Japon : en voyage, chez des amis, sur un lieu de travail. Notre approche pédagogique favorise l'autonomie et vous incite à vous auto-évaluer.

COURS

Cours de langue en ligne Marugoto

Découvrez les leçons gratuites d'autoapprentissage basées sur le manuel Marugoto.

Une version française pour les débutants (A1 Rikai/ Katsudoo) est également disponible.

Venez vite y jeter un œil ! : <https://minato-jf.jp>

Enseigner le japonais

ATELIER

Atelier pour enseignants

Toutes les informations concernant les futurs ateliers à destination des enseignants sont diffusées sur le site de la section de langue japonaise :

**ATELIER**

Présentation de la culture japonaise

Plus d'informations à venir sur le site du FICEP



Inscriptions auprès des bibliothèques partenaires



3 ET 6 OCTOBRE · 19H-20H

La MCJP proposera deux ateliers de présentation de la langue et de la culture japonaises dans le cadre du *Passeport pour les langues* organisé par le Forum des instituts culturels étrangers à Paris (FICEP) :

MARDI 3 OCTOBRE

Médiathèque Marguerite Yourcenar (30 places)

VENDREDI 6 OCTOBRE

Bibliothèque Germaine Tillion (30 places)

ADHÉRENTS MCJP

Adhérents MCJP

Vous aimez la culture japonaise et vous souhaitez soutenir nos activités ?

Devenez adhérent MCJP et bénéficiez de multiples avantages !

Carte adhérents A

Plein tarif 28 € / Tarif réduit 18 €

VALIDE UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ADHÉSION

Avantages

- 4 places offertes pour le cinéma
- Gratuité aux expositions (sauf mention contraire)
- Réduction sur les tarifs des spectacles vivants, du cinéma et de certains cours
- Réduction sur les catalogues des expositions
- Envoi du programme
- 10% de remise à la boutique Takumi Flavours

Carte adhérents B

Plein tarif 55 € / Tarif réduit 40 €

(POUR LES RÉSIDENTS DE PARIS ET D'ÎLE-DE-FRANCE UNIQUEMENT, ÂGÉS DE PLUS DE 18 ANS)
VALIDE UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ADHÉSION

Avantages

- Vous bénéficiez, en plus des avantages des adhérents A, de la possibilité d'emprunter les livres de la bibliothèque (plus de 9 000 ouvrages disponibles).

Conditions de prêt des ouvrages

- Les ouvrages disponibles sont identifiables par leur pastille bleue
- Revues, journaux et documents audiovisuels sont exclus du prêt
- Chaque lecteur peut emprunter 5 livres pour une durée de 3 semaines

Modes d'inscription

- Par courrier : remplir le formulaire téléchargeable sur www.mcjp.fr ou disponible à l'accueil de la MCJP, y joindre un chèque à l'ordre de la MCJP, une photo d'identité, la photocopie d'une pièce justificative pour les bénéficiaires du tarif réduit. Pour les adhérents B, y ajouter la copie d'un justificatif attestant votre résidence en Île-de-France (facture EDF, de téléphone, avis de taxe d'habitation).

- À l'accueil : au rez-de-chaussée de la Maison de la culture du Japon, avec remise de la photo et des copies justificatives. Règlement en espèces, par chèque ou carte bancaire.

Inscriptions : mardi-vendredi > 11h-17h30 / Samedi > 14h-16h30



La bibliothèque de la MCJP

MARDI-SAMEDI
HORAIRES INDICUÉS SUR NOTRE SITE
ET AU 01 44 37 95 50
bibliothque@mcjp.fr

La bibliothèque de la MCJP est ouverte à tous. Vous y trouverez en accès libre des livres, revues, journaux, documents audiovisuels en **français, anglais et japonais** à consulter dans un cadre moderne et agréable.

Le **prêt**, qui porte sur une partie du fonds de livres, s'adresse aux personnes ayant souscrit une adhésion B à la MCJP.

La bibliothèque vous offre aussi des ressources sur le WEB !

Sur le site de la MCJP :

- le **catalogue en ligne**
- la **Lettre de la Bibliothèque** en format numérique
- des **dossiers thématiques** sur des sujets variés (littérature policière, kamishibai, butô, jardins, etc.)
- des **bibliographies**
- des **signets**

Sur les réseaux sociaux :

- **Facebook** : régulièrement des articles sur Maison de la culture du Japon à Paris – page officielle
- **Twitter** : tous les vendredis, un livre présenté #VendrediLecture

INFOS PRATIQUES

Horaires d'ouverture

Mardi-samedi > 11h-19h

Fermé les dimanches, lundis et jours fériés.
Fermeture annuelle : du 23 décembre au 3 janvier.

Bibliothèque

11h-18h (jeudi 11h-19h)

T. 01 44 37 95 50

Expositions (niveau 2)

Mardi-samedi > 11h-19h

Accueil / Informations

T. 01 44 37 95 01

Administration / Standard

Lundi-vendredi > 9h30-18h

T. 01 44 37 95 00

contact@mcjp.fr

Réservation et paiement

Ouverture des réservations : à 11h aux dates indiquées.

Modes de réservation et paiement

Une fois le règlement effectué, les billets ne peuvent être ni repris, ni remboursés, ni échangés, sauf en cas d'annulation de la MCJP.

Sur www.mcjp.fr

Règlement par carte bancaire sans commission.

Sur place à la caisse

Mardi-samedi > 11h-18h30

Les jours des manifestations payantes, la caisse est ouverte jusqu'au début de la manifestation.

Par téléphone au 01 44 37 95 95

(les séances de cinéma et les visites des expositions ne peuvent pas être réservées par téléphone)

Mardi-samedi > 11h-18h

Règlement par carte bancaire ou chèque :

> la réservation doit être réglée sous 8 jours à compter de la date de réservation. Passé ce délai, elle sera annulée. Un règlement immédiat sera demandé si le délai entre la réservation et la date de la manifestation est inférieur à 8 jours.

Pour le paiement par chèque, veuillez envoyer :

> un chèque libellé à l'ordre de la MCJP, au dos duquel doivent être mentionnés votre numéro de dossier, votre nom et la date de la manifestation

> pour les bénéficiaires du tarif réduit, la photocopie d'une pièce justificative à l'adresse suivante :
Maison de la culture du Japon à Paris

Service accueil

101bis quai Jacques Chirac, 75740 Paris cedex 15

Les billets sont à retirer à la caisse de la MCJP.

Réservation groupes scolaires, jeune public

Contacter : resagroupe@mcjp.fr

Pour les autres réservations de groupes

Contacter : standard@mcjp.fr

Bénéficiaires du tarif réduit

Étudiants, - de 18 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires des minima sociaux, + de 60 ans, personnes handicapées et leurs accompagnateurs, membres AMIC-J, membres Amicale au Japon pour la MCJP (sur présentation d'une pièce justificative). Les tarifs forfaits pour les séries de cours sont fixes.

Navigo Culture

Vous possédez un Pass Navigo ? Bénéficiez du tarif Adhérent MCJP aux séances de cinéma.

Informations importantes

Spectacles

Les portes de la salle sont fermées dès le début du spectacle. Les places numérotées ne sont alors plus garanties.

Conférences

La réservation devient caduque 10 minutes avant le début de la manifestation. Au-delà de cette limite, la place n'est plus garantie.

Cérémonie du thé

Les retardataires se verront refuser l'accès à la salle. Même dans ce cas, les billets ne seront ni échangés, ni remboursés.

Boutique Takumi Flavours

Mardi-samedi > 12h-18h

T. 01 44 55 36 15

www.takumif.com

Facebook @takumiflavours

Onigiri Bar Kunitoraya

Mardi-samedi > 12h-19h

T. 01 40 55 39 00

<https://kunitoraya.com/#onigiri>

Instagram @kunitoraya

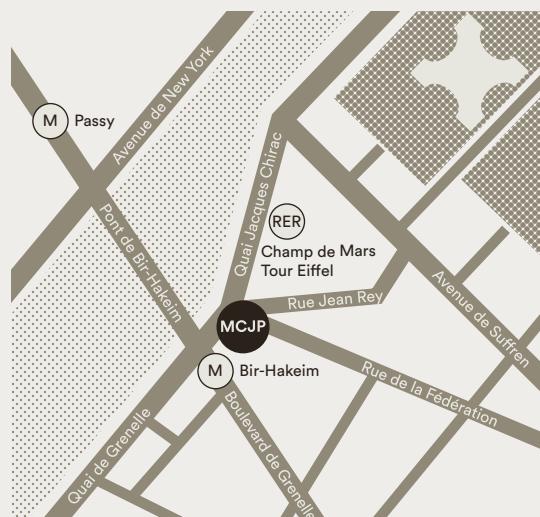
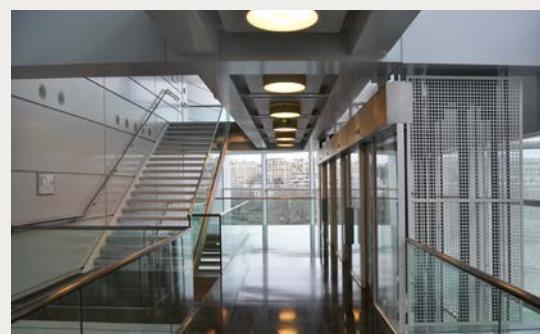
 Les espaces de la MCJP sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

INFOS GÉNÉRALES

Fondation du Japon



La Maison de la culture du Japon à Paris représente la Fondation du Japon en France. Cette dernière est une organisation publique japonaise ayant pour mission les échanges culturels internationaux. Ses trois piliers d'activité sont : les arts, la langue japonaise et les échanges intellectuels. La Fondation possède 26 bureaux dans 25 pays.
www.jpf.go.jp



Amicale au Japon pour la Maison de la culture du Japon à Paris

L'Amicale au Japon pour la MCJP, en tant que groupe d'entreprises privées, soutient les activités de la MCJP tant au niveau financier que des ressources humaines, notamment par l'intermédiaire de l'Association pour la Maison de la culture du Japon à Paris (association de loi 1901, ancienne Association pour la Construction de la Maison de la culture du Japon à Paris). Elle concrétise ainsi la collaboration public-privé au sein de la MCJP. À ce jour, l'Amicale au Japon pour la MCJP compte 65 sociétés membres qui sont les suivantes :

- AJINOMOTO CO., INC.
 - ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD.
 - ALLOY CORPORATION
 - ARK CORPORATION
 - ASAHI GROUP HOLDINGS, LTD.
 - BIOMASS RESIN HOLDINGS CO., LTD.
 - BRIDGESTONE CORPORATION
 - BUNGEISHUNJU LTD.
 - CANON INC.
 - DAI NIPPON PRINTING CO., LTD.
 - DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
 - DAIISHICHI SAKE BREWERY CO., LTD.
 - DENTSU INC.
 - FUJI TELEVISION NETWORK, INC.
 - HAKUHODO INCORPORATED
 - HITACHI, LTD.
 - HORIBA, LTD.
 - I&S BBDO INC.
 - JAPAN AIRLINES CO., LTD.
 - JTB CORP.
 - JTEKT CORPORATION
 - KAJIMA CORPORATION
 - KIKKOMAN CORPORATION
 - KODANSHA LTD.
 - MARUBENI CORPORATION
 - MITSUBISHI CORPORATION
 - MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.
 - MITSUI & CO., LTD.
 - NEC CORPORATION
 - NHK ENTERPRISES, INC.
 - NIKKEI INC.
 - NIPPON STEEL CORPORATION
 - NISSAN MOTOR CO., LTD.
 - NOF CORPORATION
 - OBAYASHI CORPORATION
 - ORIX CORPORATION
 - PASONA GROUP INC.
 - RESONAC HOLDINGS CORPORATION
 - SHIMIZU CORPORATION
 - SHINCHOSHA PUBLISHING CO.
 - SHISEIDO CO., LTD.
 - SHOGAKUKAN INC.
 - SHUEISHA INC.
 - SOMPO JAPAN INSURANCE INC.
 - SUMITOMO CHEMICAL CO., LTD.
 - SUNTORY HOLDINGS LIMITED
 - Taisei Corporation
 - TAKASAGO INTERNATIONAL CORPORATION
 - TAKENAKA CORPORATION
 - TBS HOLDINGS, INC.
 - THE ASAHI SHIMBUN
 - THE MAINICHI NEWSPAPERS CO., LTD.
 - TOKYO ELECTRIC POWER COMPANY HOLDINGS, INC.
 - TOPPAN INC.
 - TORAY INDUSTRIES, INC.
 - TORAYA CONFECTIONERY CO., LTD.
 - TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION
 - TOYOTA MOTOR CORPORATION
 - TOYOTA TSUSHO CORPORATION
 - TV ASAHI CORPORATION
 - TV TOKYO CORPORATION
 - UNIQLO CO., LTD.
 - URASENKE FOUNDATION
 - WACOAL CORP.
 - YAZAKI CORPORATION
- Au 1^{er} juillet 2023

カレンダー (2023年9月～12月)

9/1-9/16	展示 舞台作品「家族写真」の内側から	10/17	講演会 「工匠たちの技と心」展オープニング記念講演会	11/2-11/3	子ども向けワークショップ Stop motion
9/2-11/18	映画 「男はつらいよ」全50作品 一年間連続上映 再上映	10/17-10/28	展示 「日本ラグビーの今、そして未来」	11/4	子ども向けワークショップ 秋の紅葉を楽しもう
9/2-10/17	映画 知られざる監督シリーズ第16弾 森田芳光監督特集	10/18	講演会 ドミニク・チェンと関口涼子を迎えて -発酵、ウェルビーイング、食を巡る対話-	11/6-11/9	演劇 Mitsouko & Mitsuko 松根充和
9/6	講演会 なぜラグビーを愛しているのか -元キャプテンが描く日仏の架け橋-	10/19-10/21	パフォーマンス HIKU アンヌ=ソフィ・テュリオンとエリック・ミン・クォン・カスタン	11/7-11/10	展示 いけばな
9/21	講演会 2023年渋沢クローデル賞受賞者記念 講演会	10/21	トーク ドミニク・チェン アンヌ=ソフィ・テュリオンとエリック・ミン・クォン・カスタンとの出会い	11/14-11/15	古典芸能 糸あやつり人形一糸座パリ公演
9/28	講演会 日本の美術館の魅力	10/21	ワークショップ 日本の伝統の味:蕎麦、出汁、薬味	11/14-11/25	展示 「伝統と先端と」 ～日本の地方の底力～
9/29	講演会 日仏におけるひきこもり -病?あるいは生活スタイル?-	10/24	子ども向けワークショップ 貝合わせで学ぶ日仏手話アトリエ	11/28-2/3	展示 モクザイ フィリップ・ワイズベッカーのアートワークス
9/30	レクチャーデモンストレーション 京都 茶の湯への誘い	10/24-10/27	青少年向けワークショップ カタヒラヨシミ先生の漫画集中講座	11/28	講演会 日本を歩きながら
9/30, 10/2-10/4	ダンス 家族写真 倉田翠/ akakilike	10/26-11/4	子供/家族向けイベント アニメ映画上映	12/5-12/16	映画 KINOTAYO 第17回キノタヨ現代日本映画祭
10/3-10/7	展示 いけばな	10/26	子ども向けワークショップ 俳句を作ってコンクールへ応募しよう!	12/6	子ども・青少年向けワークショップ こども茶の湯
10/5	講演会・試飲会 GIIはりま酒ツーリズム文化	10/28	ワークショップ 篆刻	12/7	講演会 日本・国際関係における控えめなリーダー-
10/10-10/14	いけばなイベント We Love Ikebana	10/31	子ども向けワークショップ 初めての囲碁		
10/18-10/27	展示 工匠たちの技と心 - 日本の伝統木造建築を探る	10/31-11/4	展示 野田八重野による 未生流いけばな		

Agenda septembre → décembre 2023

Maison de la culture
du Japon à Paris

101bis, quai Jacques Chirac
– 75015 Paris
M° Bir-Hakeim / RER
Champ de Mars
Accueil / Informations
01 44 37 95 00 / 01

www.mcjp.fr
MCJP officiel
@MCJP_officiel
@mcjp_officiel

Petite exposition	1er > 16 SEPTEMBRE À l'intérieur de <i>Portrait de famille</i>	Conférence	17 OCTOBRE L'art des charpentiers japonais	Petite exposition	31 OCTOBRE > 4 NOVEMBRE Ikebana de Yaeno Noda, Maître de l'École Misho
Cinéma	2 SEPTEMBRE > 18 NOVEMBRE Un an avec Tora san. Le monument du cinéma populaire japonais (Reprise)	Petite exposition	17 > 28 OCTOBRE Le rugby japonais aujourd'hui et demain	Atelier jeune public	2 ET 3 NOVEMBRE Initiation au stop motion
Cinéma	2 SEPTEMBRE > 7 OCTOBRE Les maîtres méconnus du cinéma japonais : Yoshimitsu Morita	Exposition	18 OCTOBRE > 27 JANVIER L'art des charpentiers japonais. Au cœur de l'architecture en bois traditionnelle	Atelier jeune public	4 NOVEMBRE Dessine les feuillages d'automne
Conférence	6 SEPTEMBRE Pourquoi aimons-nous le rugby ?	Conférence	18 OCTOBRE Dominique Chen et Ryoko Sekiguchi	Théâtre	6 > 9 NOVEMBRE Mitsuko & Mitsuko – Michikazu Matsune
Conférence	21 SEPTEMBRE Lauréat 2023 du Prix Shibusawa Claudel	Performance	19 > 21 OCTOBRE HIKU Anne-Sophie Turion, Éric Minh Cuong Castaing	Spectacle	7 > 10 NOVEMBRE Ikebana
Conférence	28 SEPTEMBRE À la découverte des musées d'art du Japon	Rencontre	21 OCTOBRE Autour du spectacle HIKU. Dominique Chen, Anne-Sophie Turion et Éric Minh Cuong Castaing	Petite exposition	14 ET 15 NOVEMBRE Théâtre de marionnettes à fils – Compagnie Isshi-za
Conférence	29 SEPTEMBRE Être <i>hikikomori</i> en France et au Japon : maladie ou mode de vie ?	Démonstration et dégustation	21 OCTOBRE Soba, yakumi et dashi – Tradition des saveurs japonaises	Petite exposition	14 > 25 NOVEMBRE Synergies entre tradition et modernité – L'artisanat local japonais à la pointe de l'innovation
Conférence -démonstration	30 SEPTEMBRE Kyoto et la cérémonie du thé	Atelier jeune public	24 OCTOBRE Langues des signes et jeu du <i>kaiawase</i>	Conférence	28 NOVEMBRE > 3 FÉVRIER Mokuzai – Dessins et peintures de Philippe Weisbecker
Danse	30 SEPTEMBRE > 4 OCTOBRE Portrait de famille Midori Kurata / akakiliike	Atelier jeune public	24 > 27 OCTOBRE Dessine un manga	Cinéma	28 NOVEMBRE Chemin faisant
Petite exposition	3-7 OCTOBRE Ikebana	Cinéma jeune public	26 OCTOBRE > 4 NOVEMBRE Club des petits cinéphiles	Atelier pour enfants et adolescents	5 > 16 DÉCEMBRE KINOTAYO – 17 ^e festival du cinéma japonais contemporain
Conférence et dégustation	5 OCTOBRE Saké-tourisme à Harima	Atelier jeune public	26 OCTOBRE Écris ton haïku !	Atelier pour enfants et adolescents	6 DÉCEMBRE Atelier Chanoyu
Événement	10 > 14 OCTOBRE Ikebana, art floral « We Love Ikebana »	Atelier	28 OCTOBRE Tenkoku, l'art de la gravure de sceaux	Conférence	7 DÉCEMBRE Le Japon, « leader discret » des Relations internationales
		Atelier jeune public	31 OCTOBRE Jeu de go		

Fermeture annuelle du
23 décembre au 3 janvier.